

**GEMEINDE ST.ULRICH**  
(PROVINZ BOZEN)

**COMUNE DI ORTISEI**  
(PROVINCIA DI BOLZANO)

**CHEMUN D'URTIJËI**  
(PROVINCIA DE BULSAN)

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDERATES**

**DELIBERAZIONE DEL  
CONSIGLIO COMUNALE**

**DELIBERAZION DL CUNSEI  
DE CHEMUN**

vom-del-di 17.01.2014 Uhr-ore-ëura 16:00

öffentliche Sitzung  
I. Einberufung

Seduta pubblica  
di I. convocazione

Senteda publica  
de I. cunvocazion

Anwesend sind:

Sono presenti:

Presënc ie:

	E.A.-A.G. - M.C.R.	U.A.-A.I. - M.Z.R.		E.A.-A.G. - M.C.R.	U.A.-A.I. - M.Z.R.
Moroder Ewald			Lardschneider Armin		
Wanker Wolfgang			Moroder Oberkofler Adelheid Lara		
Senoner Hannes			Moroder Gabriel Heinrich		
Rabanser Heidi	X		Irsara Raimond Siegfried		
Insam Obletter Claudia, Franza			Bernardi Giovanni B.G.		
Rabanser Paul			Costanzi Alberto		
Goller Canazei Gerlinde			Schrott Ferro Claudia		
Piccolruaz Thomas Martin			Urthaler Claudia Annemarie		
Moroder Michael			Goller Martina		
Malsiner Gabriel			Kofler Martin	X	

E.A.- A.G. - M.C.R. = entschuldigt abwesend - assente giustificato - mancia cun rejon

U.A. - A.I. - M.Z.R. = unentschuldigt abwesend - assente ingiustificato - mancia senza rejon

Es nimmt teil die Gemein-  
desekretärin Frau

Partecipa la segretaria comu-  
nale sig.ra

L tol pert la secretera de che-  
mun sen.a

Dr. Lara Gallina

Nach Feststellung der Be-  
schlußfähigkeit übernimmt  
Herr

Accertato il numero legale, il  
sig.

Udù che n ie assé per pudëi de-  
liberé, sëurantol bera

in seiner Eigenschaft als Bür-  
germeister, den Vorsitz und  
erklärt die Sitzung für eröff-  
net. Der Gemeinderat be-  
schließt über folgenden

Moroder Ewald  
nella sua qualità di sindaco,  
assume la presidenza e di-  
chiara aperta la seduta. Il  
Consiglio comunale delibera  
sul seguente

te si funzion de ambolt,  
la presidënza y detlarea davier-  
ta la senteda. L Cunsëi de che-  
mun deliberea sun chësc

GEGENSTAND:

OGGETTO:

ARGUMËNT:

Gesamtenergieeffizienz von  
Gebäuden: Umsetzung des  
Beschlusses der Landesregie-  
rung Nr. 362 vom  
04.03.2013.

Prestazione energetica  
nell'edilizia: Attuazione della  
delibera della Giunta provin-  
ciale n. 362 del 04.03.2013.

Efizënza energetica tl fa-  
briché: Mëter ndrova la deli-  
bera dla Jonta provinziela n.  
362 di 04.03.2013.

## DER GEMEINDERAT

Vorausgeschickt:

- dass gemäß Art. 127 Abs. 3 des geltenden L.G. 11.08.1997 Nr. 13 bei der energetischen Sanierung von bestehenden Gebäuden zusätzlich die Erweiterung des Gebäudes im Ausmaß von nicht mehr als 20% der bestehenden Baumasse möglich ist und zwar unabhängig von den Bestimmungen des Bauleitplanes;
- dass mit Beschluss der Landesregierung Nr. 362 vom 04.03.2013 die Umsetzung der Richtlinie 2010/31/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 19.05.2010 über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden genehmigt wurde;
- dass gemäß diesem Beschluss bestehende Gebäude um 20 % erweitert werden können, wenn sie energetisch saniert werden;
- dass gemäß Art. 11, Absatz 3 der Richtlinie über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden, bei der Erweiterung in Wohnbauzonen die maximal zulässige Gebäudehöhe um bis zu 3 m überschritten werden kann;
- dass die Erweiterungsmöglichkeiten einer sinnvollen städtebaulichen Entwicklung entsprechen sollen;
- dass gemäß Art. 11, Absatz 3 der Richtlinien über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden (Beschluss der Landesregierung vom 04.03.2013, Nr. 362 - in Kraft ab 13.03.2013), die Gemeinde innerhalb von 18 Monaten ab Inkrafttreten der Richtlinien jene Zonen festlegen kann, für welche sie die Erstellung eines Durchführungsplanes bzw. Abänderung des bestehenden Durchführungsplanes für die Anwendung der Erweiterungsmöglichkeit von 20% der bestehenden Baumasse zwingend ist, bzw. jene Zonen festlegen kann, in welchen die Erhöhung der Baumasse nicht zulässig ist;

In Erachtung:

- dass die laut Art. 11, Absatz 3 der Richtlinien über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden (Beschluss der Landesregierung vom 04.03.2013, Nr. 362) vorgesehene Erweiterung auf das gesamte Gemeindegebiet nicht möglich sein soll, damit die Beibehaltung der Ästhetik und Bautypologie der bestehenden Gebäude gewährleistet wird;
- dass mit der Überschreitung der maximal möglichen Höhe bis auf 3 m die diesbezügliche Erhöhung die Charakteristik des Dorfbildes beeinträchtigt;

## IL CONSIGLIO COMUNALE

Premesso:

- che, ai sensi dell'art. 127 comma 3 della vigente L.P. 11.08.1997 n. 13, con la riqualificazione energetica di edifici esistenti, indipendentemente dalle norme del piano urbanistico, è possibile il loro ampliamento in misura non superiore al 20% della cubatura esistente;
- che con delibera della Giunta provinciale n. 362 del 04.03.2013 è stata approvata l'attuazione della direttiva 2010/31/UE del Parlamento europeo e del Consiglio del 19.05.2010 sulla prestazione energetica nell'edilizia;
- che in conformità a questa delibera, in caso di riqualificazione energetica, edifici esistenti possono essere ampliati fino al 20%;
- che ai sensi dell'art. 11, comma 3 della direttiva sulla prestazione energetica nell'edilizia, con l'ampliamento in zone residenziali è ammesso un superamento dell'altezza massima consentita fino a 3 m;
- che le possibilità di ampliamento devono corrispondere ad uno sviluppo urbanistico funzionale;
- che ai sensi dell'art. 11, comma 3 delle direttive sulla prestazione energetica nell'edilizia (deliberazione della Giunta Provinciale 04.03.2013 n. 362 - entrata in vigore in data 13.03.2013), il Comune può definire entro 18 mesi dall'entrata in vigore delle direttive le zone, per le quali è obbligatoria l'elaborazione di un piano di attuazione rispettivamente la modifica del piano di attuazione esistente per l'applicazione della possibilità di ampliamento del 20% della cubatura esistente, rispettivamente può definire le zone, nelle quali l'aumento della cubatura non è ammessa;

Ritenuto:

- che l'ampliamento previsto dall'art. 11, comma 3 delle direttive sulla prestazione energetica nell'edilizia (deliberazione della Giunta Provinciale 04.03.2013 n. 362) non dovrà essere consentito sull'intero territorio comunale, al fine di garantire il mantenimento dell'estetica e della tipologia edile degli edifici esistenti;
- che con il superamento dell'altezza massima ammissibile fino a 3 m il relativo ampliamento incide sulle caratteristiche estetiche del paese;

Rabanser Heidi kehrt in den Sitzungssaal zurück;

Verschiedene Gemeinderatsmitglieder ergreifen das Wort. Schrott Ferro Claudia fragt ob die Richtlinien von Zone zu Zone variieren können oder ob sie für alle Wohnzonen gleich sein müssen. Piccolruaz Thomas antwortet, dass die Richtlinien für die verschiedenen Zonen unterschiedlich sein können. Dies hat aber keinen Sinn, da man folglich in bestimmten Zonen sehr hohe Gebäude hätte und so die Erhaltung der ästhetischen Eigenschaften des Dorfes nicht gewährleistet würde;

Nach Einsichtnahme in das L.G. 11.08.1997, Nr. 13;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 362 vom 04.03.2013;

Nach Einsichtnahme in den E.T. der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino – Südtirol, genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L i.g.F.;

Nach Einholung der Gutachten des Verantwortlichen des betreffenden Dienstes und des Verantwortlichen des Rechnungsamtes bezüglich der gegenständlichen Beschlussvorlage, im Sinne des Art. 81 des genannten Einheitstextes;

Anwesend sind Nr. 19 Gemeinderatsmitglieder;

Mit Stimmeneinhelligkeit, ausgedrückt durch Handerheben;

### **b e s c h l i e s s t**

- dass die Erweiterung von 20% der bestehenden Baumasse laut Art. 11 Abs. 3 der Richtlinien über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden (Beschluss der Landesregierung vom 04.03.2013 Nr. 362), aus den in den Prämissen angeführten Gründen, auf das gesamte Gemeindegebiet nicht zulässig ist.

- festgehalten, dass gegenständlicher Beschluss keine Ausgaben mit sich bringt.

- darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss, während des Zeitraumes seiner 10-tägigen Veröffentlichung, beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion der Provinz Bozen, Rekurs eingereicht werden.

Rabanser Heidi rientra nella sala delle sedute;

Diversi consiglieri comunali prendono la parola. Schrott Ferro Claudia chiede se le direttive possono variare da zona a zona o devono essere uguali per tutte le zone residenziali. Piccolruaz Thomas risponde che le direttive possono essere differenziate per le varie zone. Ciò non risulta però sensato, in quanto in certe zone si avrebbero di conseguenza edifici molto alti e non verrebbe garantito il mantenimento delle caratteristiche estetiche del paese;

Vista la L.P. 11.08.1997, n. 13;

Vista la delibera della Giunta provinciale n. 362 del 04.03.2013;

Visto il T.U. delle LL.RR. sull'ordinamento dei comuni della Regione autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con D.P.Reg. 01.02.2005, n. 3/L e s.m.;

Acquisiti i pareri sulla proposta della presente deliberazione come espressi dal responsabile del servizio interessato e dal responsabile di ragioneria ai sensi dell'art. 81 del suddetto testo unico;

Presenti n. 19 consiglieri comunali;

Ad unanimità di voti, espressi per alzata di mano;

### **d e l i b e r a**

- che l'ampliamento di 20% della cubatura esistente ai sensi dell'art. 11 comma 3 delle direttive sulla prestazione energetica nell'edilizia (decreto della Giunta Provinciale del 04.03.2013 n. 362) non è ammesso sull'intero territorio comunale, per i motivi citati in premessa.

- di dare atto che la presente deliberazione non comporta spese.

- di dare atto, che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta comunale opposizione avverso la presente deliberazione. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale regionale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma per la Provincia di Bolzano. PR/pr

## L CUNSËI DE CHEMUN

Dit danora:

- che aldò dl art. 127, coma 3, dla L.P. 11.08.1997 n. 13 possun cun la ricualificazion energetica di frabicac bele fac, unfat cie normes che ie ududes dant tl plann urbanistich, ngrandì chisc tla mesura nia sèura l 20% dla cubatura che ie bele realiseda;

- che cun la deliberazion dla Jonta provinziela n. 362 dl 04.03.2013 ie unida data pro l'atuazion dla diretiva 2010/31/UE dl Parlamënt europeu y dl Cunsëi dl 19.05.2010 sun l'efiziënza energetica tl frabiché;

- che aldò de chësta deliberazion, sce l se trata de na ricualificazion energetica, possa i frabicac bele realisei unì ngrandii dl 20%;

- che aldò dl art. 11, coma 3 dla diretives sun l'efiziënza energetica tl frabiché iel lascià pro cun l ngrandimënt de raions residenziei de jì sèurora nchina a 3 m cun l'autëza mascima lasceda pro;

- che la puscibelteies de ampliamënt muessa curespuender a n svilup urbanistich funzional;

- che aldò dl art. 11, coma 3 dla diretives sun l'efiziënza energetica tl frabiché (deliberazion dla Jonta Provinziela 04.03.2013 n. 362 – che vel dai 13.03.2013), possa l Chemun fé ora tl tiermul de 18 mënsch da canche vel la diretives i raions ulache l ie scrit dant lauré ora n plann de atuazion o mudé l plann de atuazion che vel per se nuzé dla puscibeltà de ampliamënt dl 20% dla cubatura bele realiseda, o l possa fé ora i raions ulache l aumënt de cubatura ne ie nia lascià pro;

Tenì cont:

- che l'ampliamënt udù dant dal art. 11, coma 3 dla diretives sun l'efiziënza energetica tl frabiché (deliberazion dla Jonta Provinziela 04.03.2013 n. 362) ne n'ie nia lascià pro te dut l raion cumenel, chësc acioche n possa garanti l'estetica y tipologia di frabicac bele realisei;

- che l jì sèura l'autëza mascima ora nchina 3 metri muda la carateristiches estetiches dl luech;

Rabanser Heidi rua inò te sala dla sentedes;

De plu cunselieres de chemun tòl la parola. Schrott Ferro Claudia domanda sce la diretives possa mudé da raion a raion o sce les muessa for vester medemes per duc i raions residenziei. Piccolruaz Thomas respuend che la diretives possa vester desfrëntes per i raions. Chësc ne à degun fin, ajache cer raions ëssa pona frabicac scialdi auc y n me garantissa nia l mantenimënt dla estetica dl luech;

Udù la L.P. 11.08.1997, n. 13;

Udù la deliberazion dla Jonta provinziela n. 362 dl 04.03.2013;

Udù l test unich dla leges regiuneles sun l urdinamënt di chemuns Region autonoma Trënt - Sudtirolo, dat pro cun DPRReg. 01.02.2005, n. 3/L y m.d.;

Tëuc ite i bënsteies sun la proposta de chësta deliberazion sciche dac ju dal respunsabl dl servisc nteressà y dal respunsabl de rajuneria aldò dl art. 81 dl test unich nunzià dessëura;

Prejènc n. 19 cunsilieres cumenei;

Cun duta la ujes a una, dites ora per auzeda de man;

### f e j o r a

- che l aumënt de cubatura nchina al 20% dla cubatura bele realiseda aldò dl art. 11, coma 3 dla diretives sun l'efiziënza energetica tl frabiché (decret dla Jonta Provinziela dl 04.03.2013 n. 362) ne n'ie nia lascià pro te dut l raion cumenel, chësc per la gaujes scrites su danora.

- de tenì cont che da chësta deliberazion ne vëniel a se l dé degun mpëni de spëisa.

- de tenì cont, che uni zitadin possa, ntan l tiërmul de publicazion de 10 dis, prejenté ala Jonta de chemun uposizions contra chësta deliberazion. Tl tiërmul de 60 dis da canche chësta ie esecutiva posson prejenté recurs al Tribunal regiunel de reidlëza amministrativa - Sezion autonoma per la Provinzia de Bulsan. san

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

*Der Vorsitzende/Il Presidente/L. Presidënt*

Letto, confermato e sottoscritto

Liet, cunfermà y sotscrit

Moroder Ewald

*Die Sekretärin/La Segretaria/La Secretera*

Dr. Lara Gallina

---

Im Falle der Aufnahme von Ausgabenverpflichtungen liegt die Erklärung zur finanziellen Deckung dem Beschluss bei.

*Der Verantwortliche des Finanzdienstes  
Il responsabile del servizio finanziario  
L respunsabel dl servisc finanzier*

In caso di assunzione di impegni di spesa, la dichiarazione inerente la copertura finanziaria é allegata alla deliberazione.

Moroder Bernhard

Sce l vën tüt su mpënies de spëisa, ie la detlarazion sun la curida finanzièra enjunte da ala deliberazion.

---

Veröffentlicht an der digitalen Amtstafel auf der Internetseite der Gemeinde vom

für zehn aufeinanderfolgende Tage ohne Einwände

*Die Sekretärin/La Segretaria/La Secretera*

Pubblicata nell'albo informativo sul sito internet del Comune dal

21.01.2014

per dieci giorni consecutivi senza opposizioni.

Publicheda sun la tofla nfurmatica sun la plata internet dl Chemun dai

per diësc dis ndolauter zënza uposizion.

---

Mit der Urschrift gleichlautende Abschrift auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

St.Ulrich/Ortisei/Urtijëi,am/il/ai

Die Sekretärin/La Segretaria/La Secretera

---

Per copia conforme all' originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Copia valiva al uriginel, sun papier liede per l' adurvè aministratif.